

MONOSEM

COMPAGNIE RIBOULEAU

COUPURE DE RANG ELECTROMAGNETIQUE ELECTROMAGNETIC ROW CUT-OFF SYSTEM ELEKTROMAGNETISCHE AUSKUPPLUNG



NOTICE
D'UTILISATION

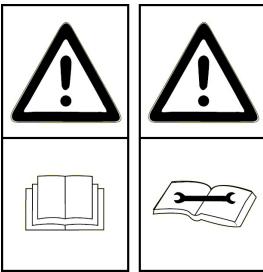


USERS
MANUAL



BEDIENUNGS
ANLEITUNG





Cette notice est à lire attentivement avant montage et utilisation, elle est à conserver soigneusement. Pour plus d'informations, ou en cas de réclamation, vous pouvez appeler l'usine RIBOULEAU MONOSEM, numéro de téléphone en dernière page.

L'identification et l'année de fabrication de votre semoir se trouvent sur la boîte de distances centrale.

Par souci d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.

NOTICE ORIGINALE

This manual should be read carefully before assembly and operation. It should be kept in a safe place. For further information or in the event of claims, please call the RIBOULEAU MONOSEM factory. You will find the telephone number on the last page of this manual.
The identification and year of manufacture of your planter are on the central gear box.

With the aim of continuously improving our products, we reserve the right to modify our equipment without notice. As a result, some elements may differ from those described in these instructions.

ORIGINAL INSTRUCTIONS

Lesen Sie sich vor Montage und Benutzung aufmerksam die Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Für mehr Informationen oder bei Reklamationen können Sie sich mit der Fabrik RIBOULEAU MONOSEM in Verbindung setzen (Telefonnummer siehe letzte Seite).

Die Identifikation und das Herstellungsjahr Ihrer Sämaschine stehen auf dem mittleren Getriebe.

Da wir um eine ständige Verbesserung unserer Produkte bemüht sind, behalten wir uns das Recht vor, unsere Maschinen ohne Vorankündigung zu verändern. Manche Details können daher von den in dieser Anleitung beschriebenen abweichen.

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

I. INTRODUCTION	2
INTRODUCTION	2
EINLEITUNG	2
II. DESCRIPTION	2
DESCRIPTION	2
BESCHREIBUNG	2
III. MONTAGE ET BRANCHEMENT	4
MOUNTING AND CONNECTION	4
MONTAGE UND ANSCHLUSS	4
IV. DESCRIPTION ET UTILISATION DE LA CONSOLE	8
DESCRIPTION AND USE OF THE CONSOLE	8
BESCHREIBUNG UND BENUTZUNG DER STEUERKONSOLE	8
V. ENTRETIEN ET RECHERCHE D'INCIDENTS	10
MAINTENANCE AND TROUBLESHOOTING	11
WARTUNG UND STÖRUNGEN	12
VI. GARANTIE	13
WARRANTY	13
GARANTIE	13
VIII. PIÈCES DE RECHANGE	14
SPARE PARTS	14
ERSATZTEILE	14

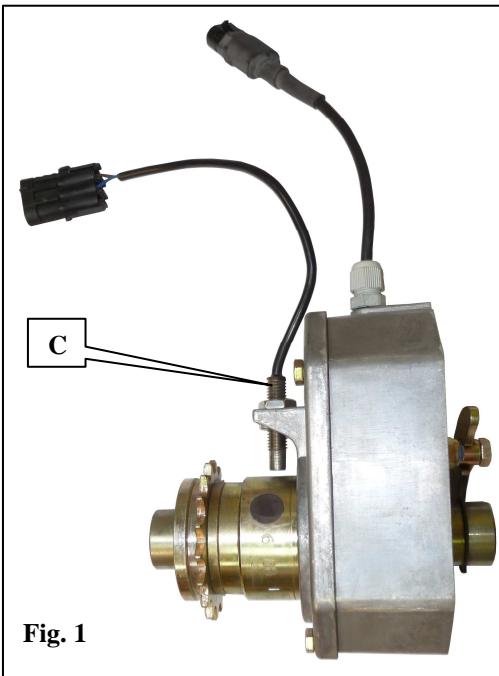


Fig. 1

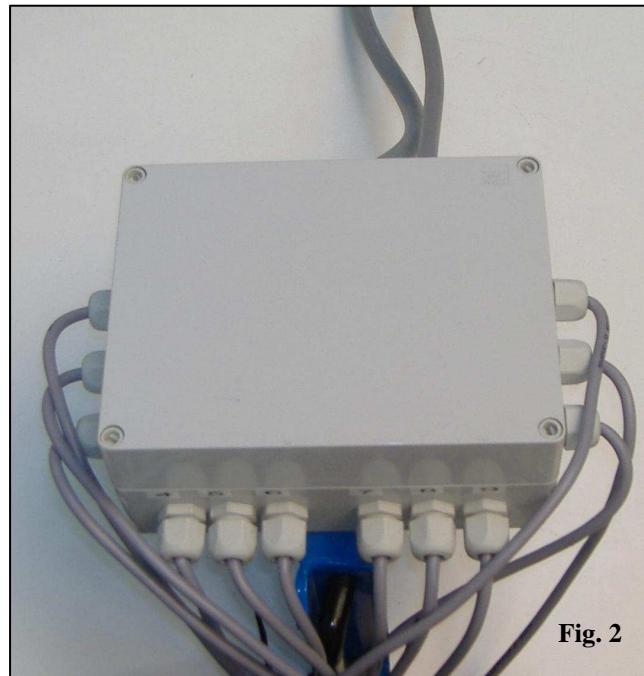


Fig. 2

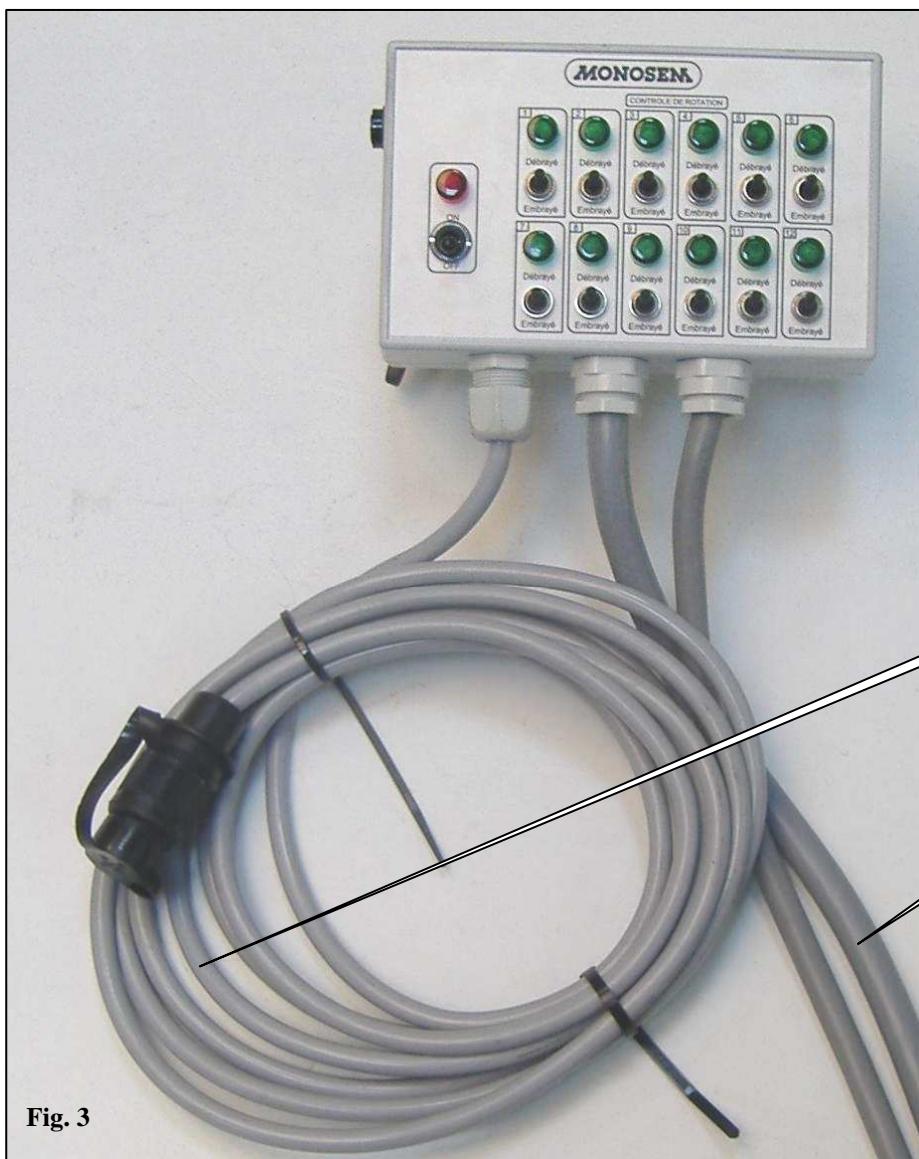


Fig. 3

I. INTRODUCTION

Les coupures de rangs électromagnétiques permettent de couper des rangs (2, 4, 6, 8 ou 12) depuis la cabine du tracteur. Elles se montent sur les semoirs NG Plus, MECA, NC et NX.

II. DESCRIPTION

Le système se compose des éléments suivants :

- une console de commande à installer dans la cabine du tracteur (fig. 3) avec un câble d'alimentation électrique A et le faisceau coupures B.
- un boîtier de dérivation (fig. 2) à installer sur le châssis du semoir.
- des têtes débrayables d'élément avec leur capteur C (fig. 1)

I. INTRODUCTION

The electromagnetic row cutters allow the cutting of rows (2, 4, 6, 8 or 12) from the tractor cab. They are compatible with NG Plus, MECA, NC and NX planters.

II. DESCRIPTION

The system is made up of the following:

- a control console to be installed in the tractor cab (fig. 3) with an electric power cable A and the cutter wire harness B.
- a cross-over unit (fig. 2) to be installed on the planter frame.
- disengageable metering unit heads with their sensor C (fig. 1)

I. EINLEITUNG

Die elektromagnetische Reihenabschaltung ermöglicht die Abschaltung von Reihen (2, 4, 6, 8 oder 12) vom Führerstand des Traktors aus. Sie lässt sich auf die Sämaschinen NG Plus, MECA, NC und NX montieren.

II. BESCHREIBUNG

Das System besteht aus folgenden Elementen:

- eine Steuereinheit, die im Führerstand des Traktors zu installieren ist (Abb. 3) mit einem elektrischen Netzkabel A und dem Schnittbündel B.
- ein Anschlussgehäuse (Abb. 2), das auf den Rahmen der Sämaschine zu montieren ist.
- abschaltbare Elementköpfe mit dem entsprechenden Sensor C (Abb. 1)



Fig. 1

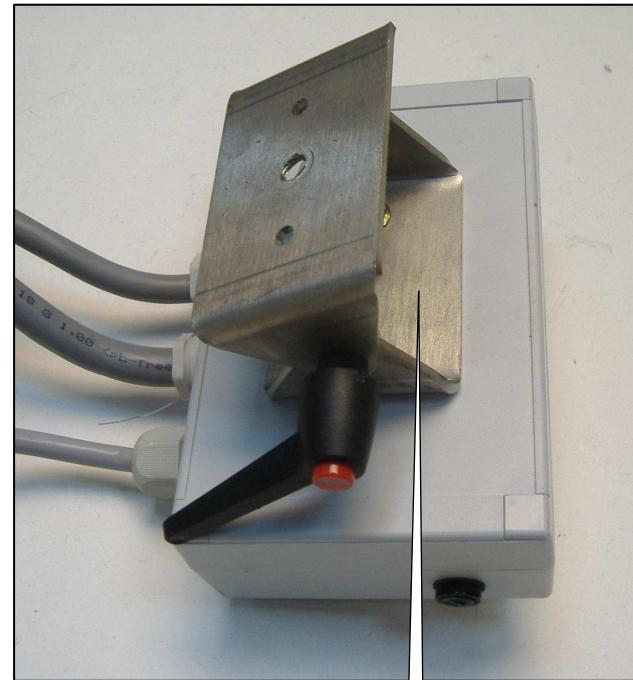


Fig. 2

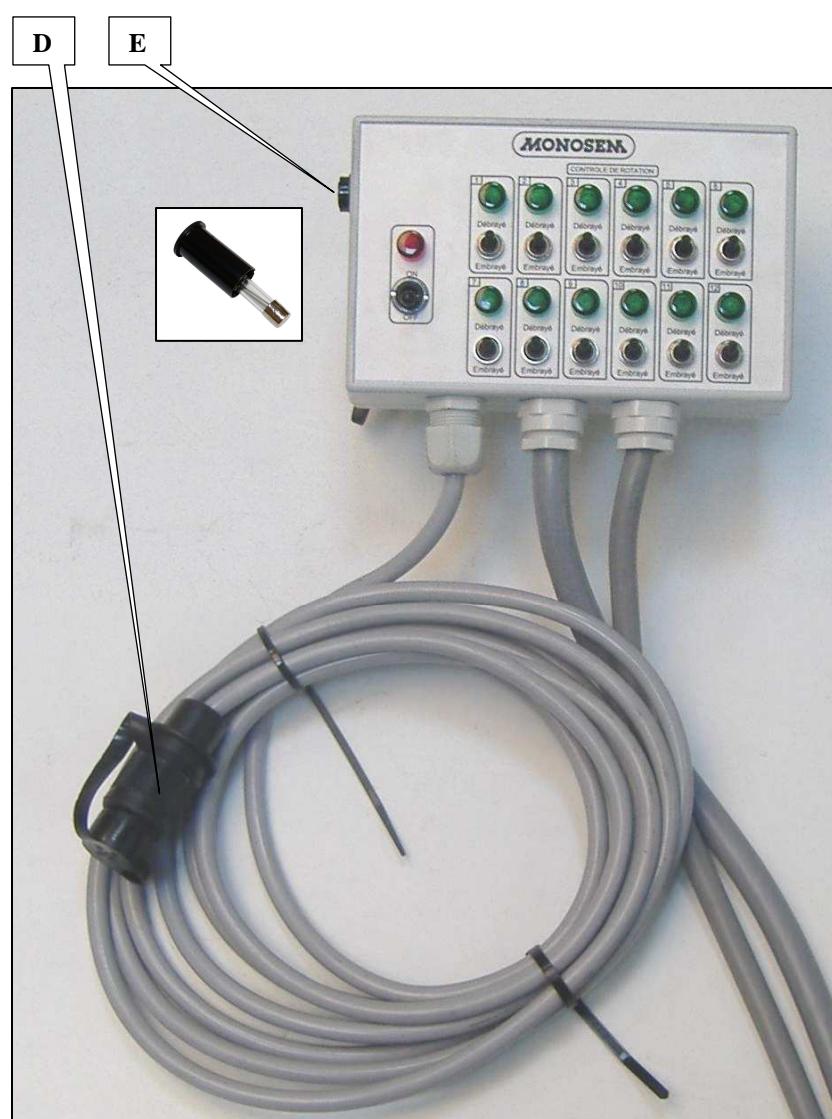


Fig. 3

III. MONTAGE ET BRANCHEMENT

1. Montage du boîtier de dérivation

Le boîtier de dérivation doit être monté sur un support prévu à cet effet. Ce support est à monter sur la barre du châssis.

-Fixer le support A (fig. 1) à l'aide de la bride B (fig. 1) sur la barre, le plus près du centre du semoir.

-Fixer ensuite le boîtier de dérivation sur le support A.

2. Montage et branchement de la console

a) Fixation de la console

Installer la console dans la cabine du tracteur à un endroit où elle est facilement visible et accessible. Pour cela, utiliser le support C (fig. 2) fourni avec la console.

b) Câbles d'alimentation

La console fonctionne uniquement avec du 12 Volts. Le câble d'alimentation de la console est équipé d'une prise normalisée 12 V, D (fig. 3), à brancher dans la cabine du tracteur.

Un fusible, dans son porte fusible E (fig. 3), protège le circuit électrique.

- coupure 2 rangs : fusible 5 ampères
- coupure 4 rangs : fusible 10 ampères
- coupure 6 rangs : fusible 10 ampères
- coupure 8 rangs : fusible 16 ampères
- coupure 12 rangs : fusible 16 ampères

III. ASSEMBLY AND CONNECTION

1. Assembling the cross-over unit

The cross-over unit must be fitted on the mounting provided for this purpose. This mounting must be fitted on the frame's bar.

-Fasten the mounting A (fig. 1) to the bar using the flange B (fig. 1), as close as possible to the centre of the planter.

-Nextfasten the cross-over unit to mounting A.

2. Assembling and connecting the console

a) Mounting the console

Install the console in the tractor cab in a location that is easy to see and access. To do this, use the mounting C (fig. 2) supplied with the console.

b) Power cables

The console operates solely with a 12 Volt power supply. The console's power cable is fitted with a standardised 12 V (fig. 3) plug D, to be connected in the tractor cab.

A fuse, fitted in its fuse holder E (fig. 3), protects the electrical circuit.

- 2 row cutting: 5 amp fuse
- 4 row cutting: 10 amp fuse
- 6 row cutting: 10 amp fuse
- 8 row cutting: 16 amp fuse
- 12 row cutting: 16 amp fuse

III. MONTAGE UND ANSCHLUSS

1. Montage des Anschlussgehäuses

Das Anschlussgehäuse muss auf einen dafür vorgesehenen Träger montiert werden. Dieser Träger ist auf die Stange vom Rahmen zu montieren.

-Den Träger A (Abb. 1) mit Hilfe von Flansch B (Abb. 1) auf die Stange so nah wie möglich an der Sämaschinenmitte befestigen.

-Das Anschlussgehäuse anschließend auf den Träger A befestigen.

2. Montage und Anschluss vom Steuerpult

a) Befestigung des Steuerpults

Das Steuerpult im Führerstand vom Traktor an einer Stelle montieren, an der es leicht zu sehen und leicht zugänglich ist. Dafür den Träger C (Abb. 2) benutzen, der mit dem Steuerpult geliefert wird.

b) Netzkabel

Das Steuerpult funktioniert nur mit 12 Volt. Das Netzkabel vom Steuerpult ist mit einem normalisierten 12 V Stecker ausgerüstet, D (Abb. 3), der im Führerstand vom Traktor anzuschließen ist.

Der Stromkreis ist durch eine Sicherung, die sich in ihrem Sicherungshalter E (Abb. 3) befindet, geschützt.

- Abschaltung 2 Reihen: Sicherung 5 Ampere
- Abschaltung 4 Reihen: Sicherung 10 Ampere
- Abschaltung 6 Reihen: Sicherung 10 Ampere
- Abschaltung 8 Reihen: Sicherung 16 Ampere
- Abschaltung 12 Reihen: Sicherung 16 Ampere



Fig. 1

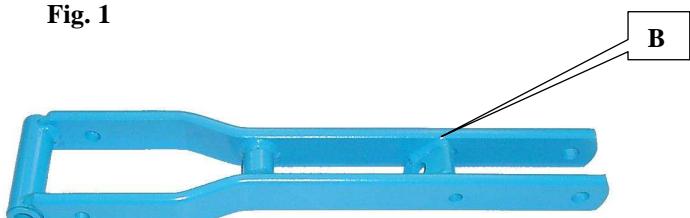


Fig. 2

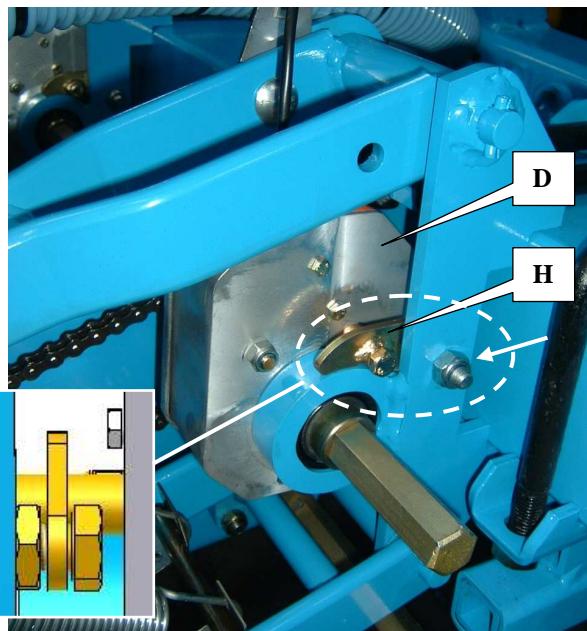


Fig. 3

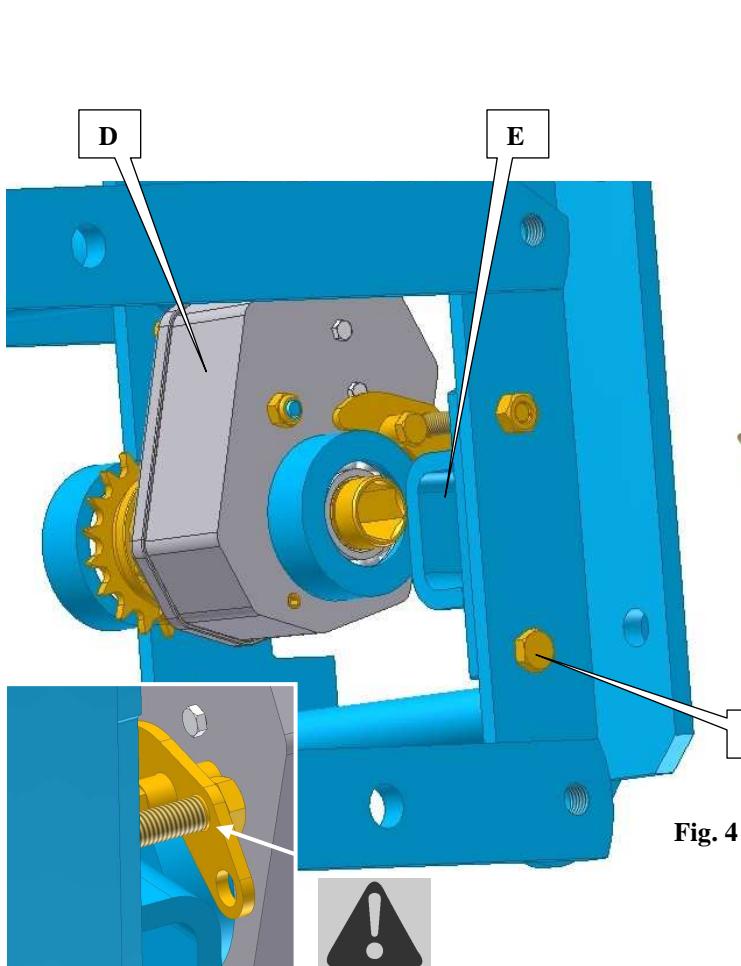


Fig. 4

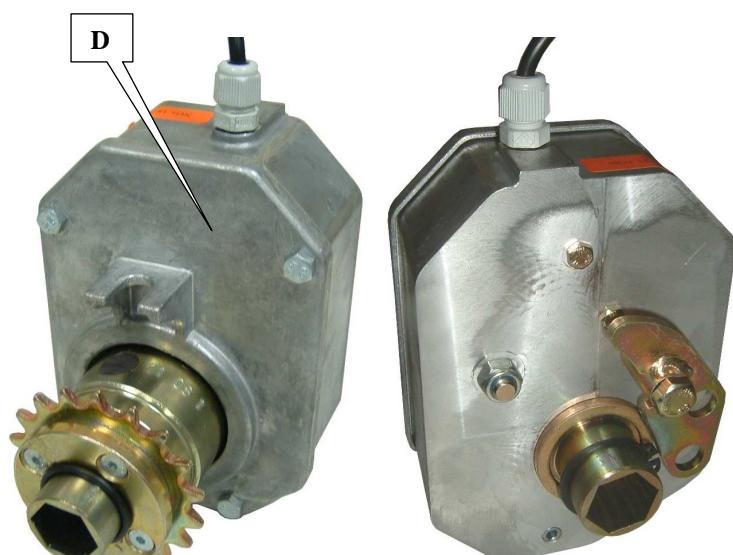
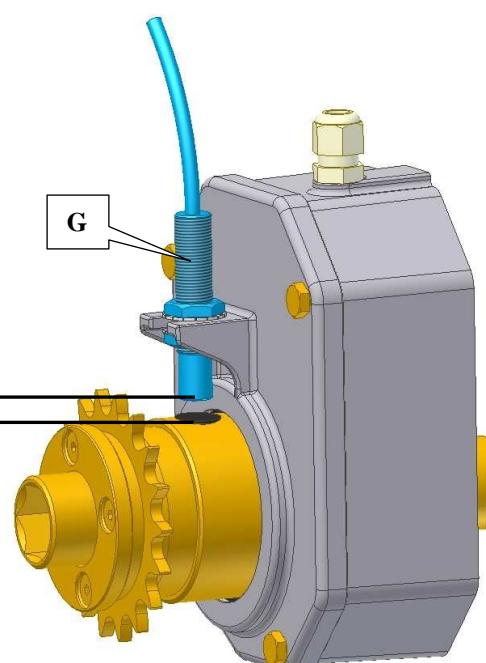
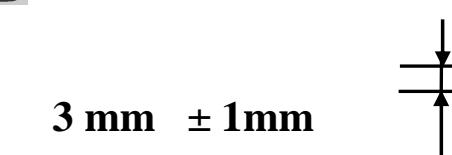


Fig. 5



3. Montage des têtes débrayables

La ou les têtes débrayables doivent être montées sur le ou les rangs qui seront à couper lors du semis. Chaque tête comporte un électro-aimant qui débraye l'élément lorsqu'il est alimenté (+9V).

Remarque :

Pour les semoirs MECA 2000, NG Plus et NG Plus 2, il est nécessaire de remplacer les bras supérieurs de parallélogramme d'origine par des bras spécifiques réf. 6269.1 (A fig. 1) pour MECA 2000 et réf. 7097.1 (B fig. 2) pour NG Plus et NG Plus 2 au montage des tête débrayables.

Concernant les semoirs MECA3, MECA V4, NC, NX et NG Plus 3&4, les bras montés d'origine sur les parallélogrammes n'ont pas besoin d'être remplacés.

La tête débrayable se monte en lieu et place de la tête standard.

-Retirer l'arbre six pans supérieur de ou des éléments concernés.

-Enlever la chaîne du bloc pignon.

-Enlever le bloc pignon standard.

-Sur **NX**, enlever également le roulement du palier d'élément et monter le palier E à l'aide des boulons F (fig. 4).

-Monter La tête débrayable D en lieu et place du bloc pignon standard, fig. 3 pour MECA, NC et NG+ ou fig. 4 pour NX.

-Repositionner la chaîne et l'arbre six pans

-Monter le capteur G (fig. 5). Contrôler qu'il se trouve bien à 3mm (+/- 1mm) de l'aimant (voir fig. 5)

! Pour tous les types de semoirs, la pièce H doit être montée libre sur le boulon (voir fig. 3&4), un serrage de cette pièce peut entraîner un disfonctionnement de la tête débrayable.

Il est nécessaire après montage et avant chaque utilisation de vérifier le bon fonctionnement électrique et mécanique.

En cas de disfonctionnement, ne pas ouvrir la boîtier. Contacter notre SAV.

The disengageable head(s) must be mounted on the row(s) that will be cut-off during sowing. Each head includes an electromagnet that disengages the metering unit when it is receiving power (+9V).

Note:

For MECA 2000, NG Plus and NG Plus 2 seeders, the original parallelogram upper arms must be replaced with the specific arms ref. 6269.1 for the MECA 2000 and ref. 7097.1 (fig. 2) for the NG Plus and NG Plus 2 on the mounting of the electromagnets.

With the MECA3, NC, NX and NG Plus 3/4 seeders, the arms originally mounted on the parallelograms do not need to be replaced.

The disengageable head is mounted in place of the standard head.

-Remove the upper hexagonal shaft from the elements concerned.

-Remove the gear assembly chain.

-Remove the standard gear assembly.

-On **NX seeders**, also remove the element bearing's roller and mount bearing E using bolt F (fig. 4).

-Mount clutch D in place of the standard gear assembly, fig. 3 for the MECA, NC and NG+ or fig. 4 for the NX.

-Put the chain and the hexagonal shaft back in place

-Assemble the sensor G (fig. 5). Check that it is positioned at 3mm (+/- 1mm) from the magnet (see fig. 5).

! For all planter models, the H-shaped part must be assembled freely on the bolt (see fig. 3&4), tightening this part may lead to a dysfunction of the declutching head.

After assembly, and before each use, it must be checked that the electrical and mechanical systems are operating correctly.

If a malfunction is noted, do not open the unit. Contact our After-Sales Service team.

3. Montage der auskuppelbaren Köpfe (Zusatzausrüstung, nicht mit MS vereinbar)

Der bzw. die auskuppelbaren Köpfe müssen auf der bzw. den Reihen angebracht werden, die während der Aussaat abgeschaltet werden sollen. Jedes Kopfstück weist ein Elektromagnet auf, der das Element auskuppelt, wenn es versorgt ist (+9V).

Anmerkung:

Bei den Modellen MECA 2000, NG Plus und NG Plus 2 müssen bei der Montage der Elektromagneten die oberen Arme der ursprünglichen Parallelogrammführung durch Spezialarme Ref. 6292.1 für MECA 2000 und Ref. 7097.1 (Abb. 2) für NG Plus und NG Plus 2 ersetzt werden.

Bei den Modellen MECA 3, NC, NX und NG Plus 3/4 brauchen die ursprünglich auf die Parallelogramme montierten Arme nicht ersetzt zu werden.

Der auskuppelbare Kopf wird an Ort und Stelle des Standardkopfes angebracht.

- Die obere Sechskantwelle des bzw. der betroffenen Elemente abnehmen.

- Die Kette vom Zahnradblock abnehmen.

- Den Standardzahnradblock abnehmen.

- Bei einer **NX-Sämaschine** auch das Wellenstützlager des Elements abnehmen und das Wellenstützlager E mit dem Bolzen F montieren (Abb. 4).

- Die Kupplung D an Stelle des Standardzahnradblocks montieren, Abb. 3 für Sämaschinen MECA, NC und NG+ bzw. Abb. 4 für NX-Sämaschinen.

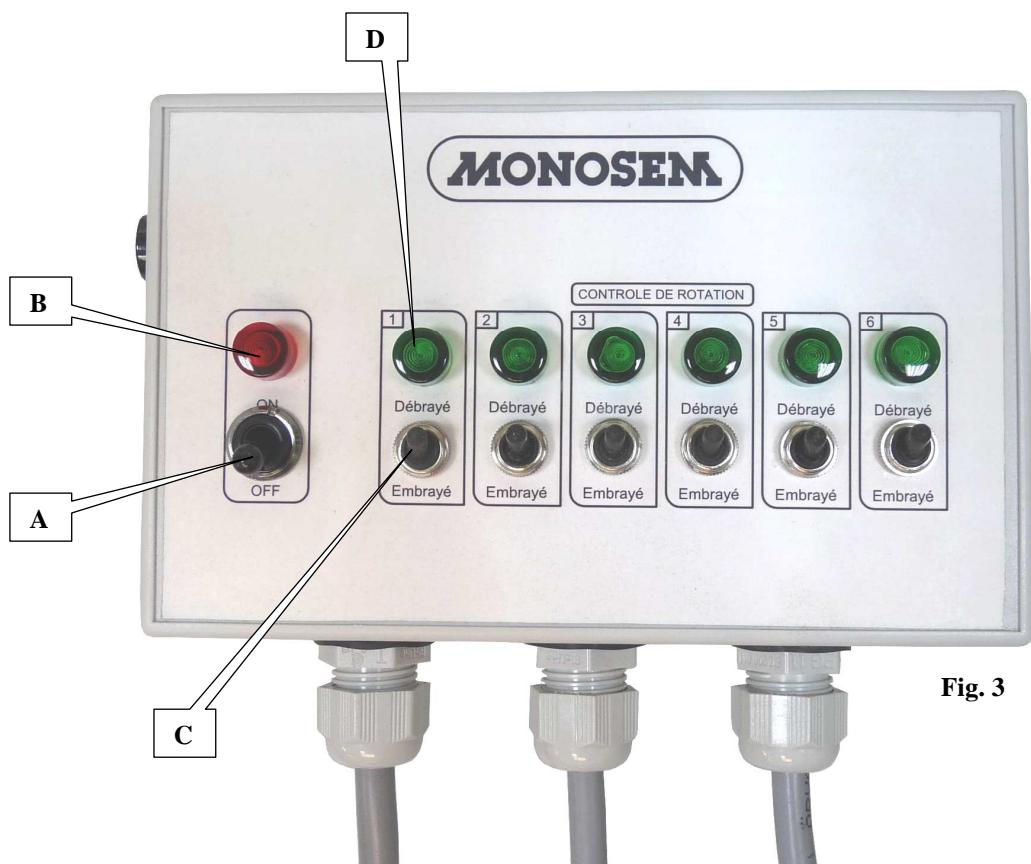
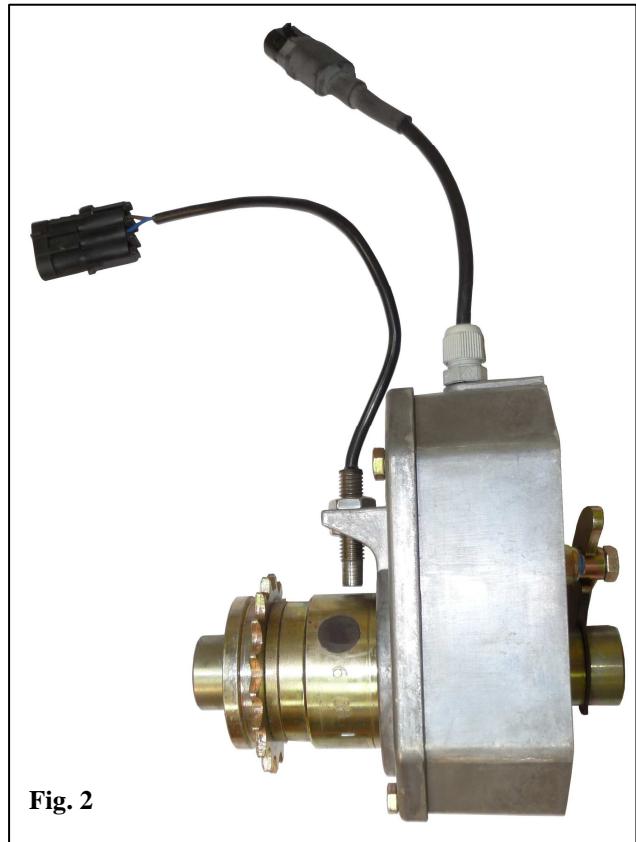
- Die Kette und die Sechskantwelle wieder einsetzen.

- Montieren Sie den Sensor G (Fig.5). Prüfen Sie, dass er sich gut an 3mm (+/- 1mm) des Magneten befindet (siehe Fig.5).

! Fuer alle Typen Saegeraeften, die H Form Teil muss auf Schraub frei montiert (siehe Bilder 3&4). Wenn diese Tiel fest montiert ist, es kann die Reihenabschaltungskupplung defekt machen.

Nach der Montage und vor jeder Benutzung ist es notwendig, den einwandfreien elektronischen und mechanischen Betrieb gründlich zu überprüfen.

Bei Funktionsstörung das Gehäuse nicht öffnen. Sich mit unserem Kundendienst in Verbindung setzen.



4. Branchement des têtes débrayables

Chaque tête débrayable est équipée de deux prises, une prise deux broches pour l'électroaimant et une prise trois broches pour le capteur (fig. 2). Ces prises doivent être branchées à celles du faisceau (fig. 1) en respectant la numérotation indiquée sur le boîtier de dérivation (fig.4) (de 1 à x, de la gauche vers la droite par rapport au sens d'avancement).

IV. DESCRIPTION ET UTILISATION DE LA CONSOLE

Mettre la console sous tension à l'aide de l'interrupteur A (fig. 3).
Le voyant rouge B s'allume (fig. 3).

Les interrupteurs C (fig. 3) ont chacun deux positions : débrayé ou embrayé.
Chaque interrupteur correspond à une tête débrayable (voir numérotation).
Cette correspondance est à contrôler lors de la première utilisation (voir III-4)

En position embrayée, les voyants D doivent clignoter.
En position débrayée, les voyants D sont soit éteints soit allumés en permanence.

! Les têtes débrayables sont prévues pour un fonctionnement intermittent : Pour des coupures de longues durées, il est conseillé de neutraliser l'élément concerné (débrayage au niveau du pignon d'entraînement du disque pour le NG Plus ou toute autre opération permettant de ne pas semer, coupure de l'aspiration, etc ...).

4. Connecting the disengageable heads

Each disengageable head is fitted with two plugs; a two pin plug for the electromagnet and a three pin plug for the sensor (fig. 2). These plugs must be connected to the wire harness plugs (fig. 1) in line with the numbering on the cross-over unit (fig. 4) (from 1 to x, from left to right in relation to the direction of movement).

IV. DESCRIPTION AND USE OF THE CONSOLE

Switch on the console using the switch A (fig. 3).
The red indicator light B will light up (fig. 3).

The switches C (fig. 3) each have two positions: disengaged or engaged.
Each switch corresponds to a disengageable head (see numbering).
This correspondence must be checked on initial use (see III-4)

In the engaged position, the indicator lights D should flash.
In the disengaged position, the indicator lights D should be permanently switched off or permanently lit.

4. Anschluss der abschaltbaren Köpfe

Jeder abschaltbare Kopf ist mit zwei Steckern ausgestattet, ein Stecker mit zwei Stiften für den Elektromagnet und ein Stecker mit drei Stiften für den Sensor (Abb. 2). Diese Stecker müssen an die vom Bündel angeschlossen werden (Abb. 1). Dabei muss die angegebene Nummerierung auf dem Anschlussgehäuse respektiert werden (Abb. 4) (von 1 bis x, von links nach rechts im Vergleich zur Vorrückrichtung).

IV. BESCHREIBUNG UND BENUTZUNG VOM STEUERPULT

Das Steuerpult mit Hilfe von Schalter A unter Spannung setzen (Abb. 3).
Die Kontrollleuchte B leuchtet auf (Abb. 3).

Die Schalter C (Abb. 3) haben jeweils zwei Positionen: abgeschaltet oder eingeschaltet.
Jeder Schalter entspricht einem abschaltbaren Kopf (siehe Nummerierung).
Diese Entsprechung muss bei der ersten Benutzung kontrolliert werden (siehe III-4)

In der eingeschalteten Position müssen die Kontrollleuchten D blinken.
In der abgeschalteten Position sind die Kontrollleuchten D entweder aus oder sie leuchten ohne Unterbrechung.

V. ENTRETIEN ET RECHERCHE D'INCIDENTS

Votre console de coupures de rangs est avant tout un appareil électronique. Il convient donc d'en prendre soin. A la fin du semis, elle doit être stockée dans un endroit sec.

ATTENTION : Débrancher l'alimentation de la console avant d'effectuer des soudures sur le tracteur ou sur le semoir, afin de ne pas endommager le système.

Symptôme	Causes probables	Solutions
La console ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> -Le fusible est grillé. -Mauvaises connexions à la batterie. -Câbles batterie défectueux. -Tension de batterie trop basse. -Console défectueuse. -Inversion de polarité à la batterie 	<ul style="list-style-type: none"> -Vérifier le fusible. S'il est grillé, le remplacer par un fusible de même ampérage (voir III.2). S'il grille à nouveau, vérifier que le faisceau électrique ne soit pas coupé ou abîmé sinon contacter notre SAV. -Nettoyer et resserrer les connexions. -Remplacer ou réparer les câbles de façon appropriée. -Vérifier que la tension de la batterie soit au moins de 10 volts. Sinon, recharger ou remplacer la batterie. -Contacter notre S.A.V -Brancher correctement les fils à la batterie
Un voyant vert ne s'allume pas	<ul style="list-style-type: none"> -La lampe est grillée -Le capteur est mal positionné 	<ul style="list-style-type: none"> -Changer le voyant. -Contrôler la position du capteur (voir III.3)
L'élément n'embraye pas	-Tête débrayable défectueuse.	-Contacter notre S.A.V.
L'élément ne débraye pas	<ul style="list-style-type: none"> -Le branchement électrique est défectueux (mauvaise alimentation). -L'électro-aimant est défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> -Contrôler le branchement électrique. -Contacter notre S.A.V.

V. MAINTENANCE and TROUBLESHOOTING

Your console is above all an electronic device. As such it needs to be treated with care. When sowing is complete, it must be stored in a dry place.

WARNING: Disconnect the console's power supply before performing any welding operations on the tractor or seeder, to prevent the system from being damaged.

Symptom	Probable causes	Solutions
The console won't switch on	<ul style="list-style-type: none"> -The fuse is burnt out. -Faulty battery connections. -Faulty battery cables. -Insufficient battery voltage. -Faulty console. -Inverting of the battery's polarity. 	<ul style="list-style-type: none"> -Check the fuse. If it is burnt out, replace it with a fuse of the same intensity. If it burns out again, check that the wire harness has not been cut-off or damaged. Otherwise, contact our after-sales service team. -Clean and retighten the connections. -Replace or repair the cables in an appropriate way. -Check that the battery's voltage is at least 10 volts. Otherwise, recharge or replace the battery. -Contact our after-sales service team -Correctly connect the wires to the battery
A green light does not light up.	<ul style="list-style-type: none"> -The bulb is burnt out. -The sensor is not positioned correctly. 	<ul style="list-style-type: none"> -Change the bulb. -Check the position of the sensor (see III.3).
The element does not engage.	-The declutching head is faulty.	<ul style="list-style-type: none"> - Contact our after-sales service team.
The element does not disengage.	<ul style="list-style-type: none"> -The electrical connection is faulty (poor feed). -The declutching head is faulty. 	<ul style="list-style-type: none"> -Check the electrical connection. - Contact our after-sales service team.

V. WARTUNG UND STÖRUNGEN

Das Säüberwachungsgerät ist vor allem ein elektronisches Gerät und muss daher sehr pfleglich behandelt werden. Nach der Aussaat muss es an einem trockenen Ort aufbewahrt werden.

ACHTUNG: Wenn Sie an dem Traktor oder der Sämaschine etwas schweißen müssen, ziehen Sie vorher den Stecker der Steuerkonsole heraus, um das System nicht zu beschädigen.

Symptom	Mögliche Ursachen	Abhilfen
Die Steuerkonsole schaltet sich nicht mehr ein.	<ul style="list-style-type: none">- Die Sicherung ist durchgebrannt.- Schlechte Verbindungen mit der Batterie.- Batteriekabel defekt.- Batteriespannung zu gering.- Steuerkonsole defekt.- Verpolung an der Batterie.	<ul style="list-style-type: none">- Die Sicherung prüfen. Falls sie durchgebrannt ist, durch eine Sicherung mit gleiche Stromstärke ersetzen (Siehe III.2). Sollte sie erneut durchbrennen, prüfen, ob das Stromkabelbündel unterbrochen oder beschädigt ist. Sonst mit unserem Kundendienst Kontakt aufnehmen.- Die Verbindungen reinigen und festziehen.- Die Kabel sachgemäß ersetzen oder reparieren.- Prüfen, ob die Batteriespannung mindestens 10 Volt beträgt. Sonst die Batterie aufladen oder austauschen.- Sich an unseren Kundendienst wenden.- Die Kabel richtig an der Batterie anschließen.
Ein grünes Licht schaltet sich nicht ein	<ul style="list-style-type: none">- Die Lampe ist gebrannt.- Der Sensor ist nicht an die richtige Stelle.	<ul style="list-style-type: none">- Das Licht ersetzen- Prüfen sie die Stelle des Sensor (Siehe III.3)
Das Element kuppelt nicht ein	<ul style="list-style-type: none">- Die auskuppelbaren Kopf ist defekt.	<ul style="list-style-type: none">- Sich an unseren Kundendienst wenden.
Das Element kuppelt nicht aus	<ul style="list-style-type: none">- Der Stromanschluss ist defekt.- Der Elektromagnet ist defekt.	<ul style="list-style-type: none">- Den Stromanschluss prüfen- Sich an unseren Kundendienst wenden.

VI. GARANTIE

EXTRAIT DES CONDITIONS GENERALES DE VENTE COMPAGNIE RIBOULEAU

Notre garantie se limite à la réparation ou au remplacement pur et simple des pièces reconnues défectueuses et cesse suivant les conditions générales de vente du pays. Nous ne pourrons en aucun cas être reconnus responsables d'une mauvaise utilisation ou de la non-vérification du bon fonctionnement de l'ensemble du matériel au moment de la mise en service et en cours de campagne. Les revendeurs ou utilisateurs ne pourront prétendre à aucune indemnisation de notre part pour les préjudices éventuels qu'ils pourraient subir (frais de main d'œuvre ou d'approche, travail défectueux, accidents matériels ou corporels, manque à gagner sur la récolte, etc ...).

Toute pièce défectueuse devra nous être adressée à LARGEASSE (MONOSEM) pour contrôle, réparation ou échange éventuel. Le démontage et le remontage seront pris en charge par le revendeur dans le cadre de service normal. Seul le transport retour sera à notre charge en cas de remplacement sous garantie.

VI. WARRANTY

EXTRACT FROM RIBOULEAU'S GENERAL SALES TERMS AND CONDITIONS

Our warranty is limited to the repairing, or pure and simple replacing, of parts acknowledged to be faulty, and ends according to the general sales terms and conditions of the country concerned. Under no circumstances may we be held liable for improper use or a failure to check that all the equipment is working correctly on commissioning and during sowing. Distributors or users are not entitled to compensation from us for any damages that they may incur (labour costs or travel allowances, faulty work, material damage or bodily injury, failure to harvest more, etc).

Any faulty parts must be sent to us at LARGEASSE (MONOSEM) for inspection, repairing or possible replacing. Dismantling and remounting shall be taken care of by the distributor as part of its normal services. Only return transport shall be chargeable to us in the case of replacement under warranty.

VI. GARANTIE

AUSZUG AUS DEN ALLGEMEINEN GESCHÄFTSBEDINGUNGEN DER FIRMA RIBOULEAU

Unsere Garantie beschränkt sich auf die Reparatur und oder den einfachen Umtausch der als fehlerhaft festgestellten Teile und endet entsprechend den allgemeinen Geschäftsbedingungen des Landes. Wir können keinesfalls für eine nicht fachgerechte Benutzung oder mangelnde Überprüfung der Funktionstüchtigkeit des gesamten Materials bei der Inbetriebnahme und während der Aussaatkampagne haftbar gemacht werden. Die Händler oder Benutzer können von uns keinerlei Schadenersatz für mögliche daraus entstehende Schäden (Arbeitskosten oder Anreiseentschädigung, mangelhafte Arbeit, Sach- oder Körperschäden, Gewinnverlust bei der Ernte usw.) verlangen.

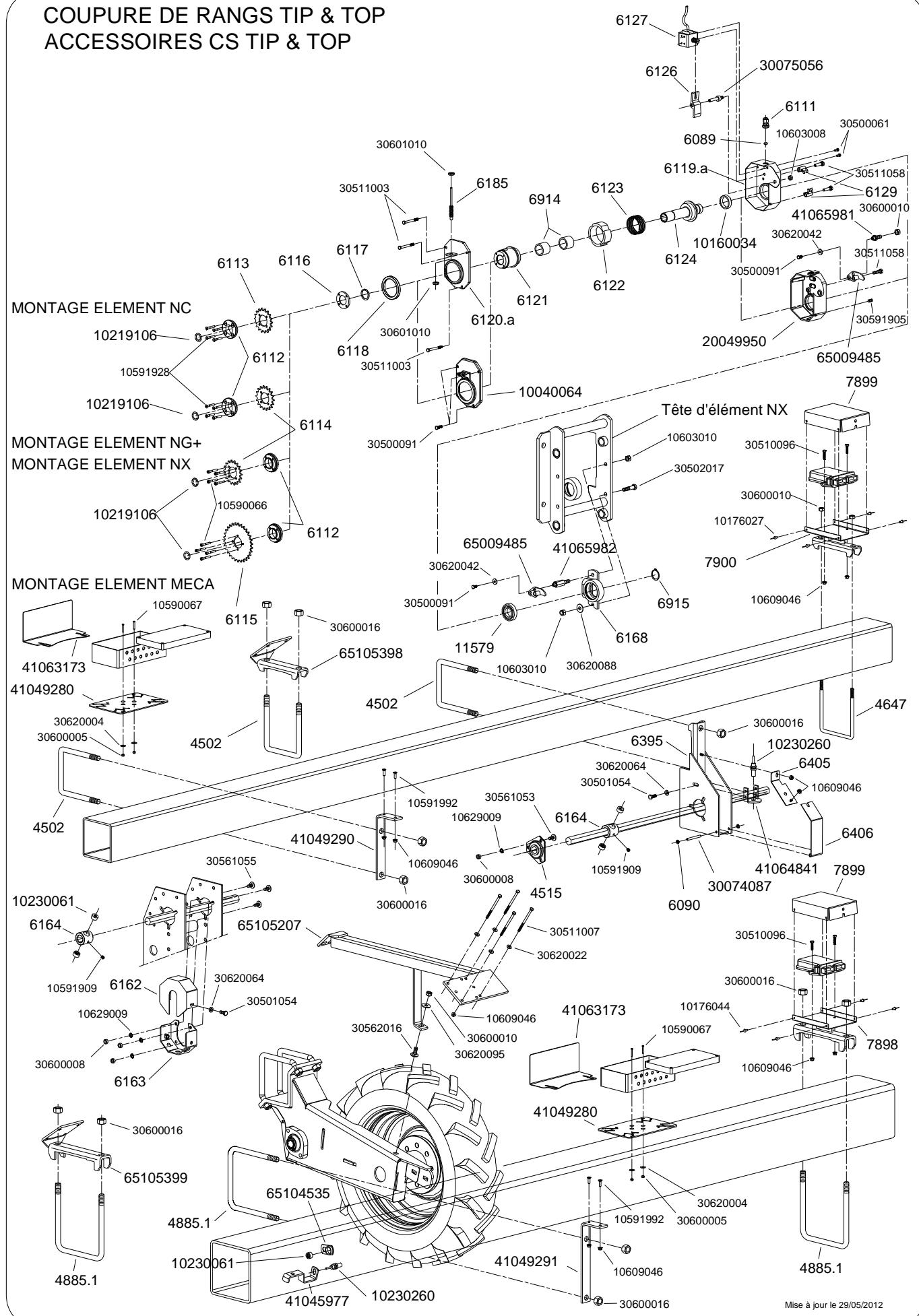
Jedes fehlerhafte Teil muss zur Überprüfung, Reparatur oder für einen eventuellen Umtausch an LARGEASSE (MONOSEM) geschickt werden. Aus- und Einbau werden vom Händler im Rahmen der normalen Dienstleistungen übernommen. Bei einem Umtausch unter Garantie geht nur der Rücktransport auf unsere Kosten.



PIECES DE RECHANGE

SPARE PARTS
ERSATZTEILE

COUPURE DE RANGS TIP & TOP ACCESSOIRES CS TIP & TOP



Mise à jour le 29/05/2012

Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation	Réf. OLD	Réf. NEW	Désignation
4502	30634020	Bride de serrage en U Ø16 carré de 127		65105398	Support TOP
4515	10161007	Palier tôle complet		65105399	Support TIP
4647	30631009	Bride support compteur hectare			
4885.1	30634040	Bride de serrage en U Ø16 carré 7"		10176044	Rivet alu-acier Ø4x10
6089	10219004	Joint torique Ø8		10590066	Vis CHC M5 x 30
6090	10990086	Anneau d'arrêt Ø6mm		10590067	Vis TCF M5 x 35
6111	10230100	Presse étoupe M12		10591909	Vis sans tête M8 x 8
6112	30075031	Entretoise pignon coupure de rang		10591928	Vis TFHC M5 x 30
6113	40090313	Pignon 16 DT coupure de rang EL : NC		10591992	Vis TFHC M6 x 16
6114	40090312	Disque 18 DT coupure de rang EL : NG+ et NX		10603008	Ecrou frein H M8
6115	40090311	Disque 30 DT coupure de rang EL : MECA		10603010	Ecrou frein H M10
6116	30075030	Rondelle verrou circlips		10609046	Ecrou à embase H M6
6117	10174130	Anneau élastique inverse Øext. 30		10629009	Rondelle AZ de 8
6118	10219092	Joint d'étanchéité moyeu		30500061	Vis H 3/8 x 10 Zn
6119.a	20049960	Carter coupure de rang		30500091	Vis H M6 x 12
6120.a	66004995	Couvercle coupure de rang		30501054	Vis H M8 x 20
6121	40090352	Porte pignon coupure de rang		30502017	Vis H M10 x 30
6122	30075029	Bague de débrayage		30510096	Vis H M6 x 25
6123	10159050	Ressort coupure de rang		30511003	Vis H M6 x 60
6124	65009362	Moyeu coupure de rang		30511007	Vis H M6 x 100
6125	10040034	Bague autolubrifiante Ø35 x 44 x 10		30511058	Vis H M8 x 35
6126	10200174	Levier		30517024	Vis H M10 x 65
6127	10230175	Electro-aimant		30561053	Vis TRCC M8 x18
6129	65009363	Bride de fixation coupure de rang		30561055	Vis TRCC M8 x 22
6162	10090210	Carter support capteur châssis TOP		30562016	Vis TRCC M10 x 25
6163	10090209	Support capteur châssis TOP		30600005	Ecrou H M5
6164	40090193	Support aimant sur 6 pans		30600008	Ecrou H M8
6168	66004408	Support coupure de rang		30600010	Ecrou H M10
6185	10230008	Capteur complet		30600016	Ecrou H M16
6395	66003968	Support capteur d'impulsion		30620004	Rondelle Ø5.5 x 16 x 1
6404	20039620	Tôle support capteur châssis TIP		30620022	Rondelle Ø6.5 x 15 x 1.5
6405	66004169	Tôle de couvercle boite à capteur châssis TIP		30620042	Rondelle Ø6.5 x 18 x 2
6406	20039670	Couvercle boite à capteur TIP		30620064	Rondelle Ø8.5 x 16 x 2
6914	10160009	Bague autolubrifiante 30x38x30		30620088	Rondelle Ø10.5 x 20 x 1.5
6915	10174030	Anneau élastique Øext. 30		30620095	Rondelle Ø10.5 x 27 x 2
7898	66004746	Support TOP module de coupures de CS5000			
7899	10090245	Tôle de protection du module de coupures de CS5000			
7900	66004745	Support TIP module de coupures de CS5000			
11579	10161047	Roulement réf. 6006 ZZ			
	10040064	Couvercle aluminium pour coupure de rangs			
	10219106	Joint d'étanchéité			
	10230061	Aimant capteur de vitesse			
	10230260	Capteur de vitesse et rotation			
	20049950	Carter aluminium pour coupure de rangs			
	30074087	Axe de couvercle compteur hectare			
	30075056	Axe de réglage de levier			
	41045977	Support capteur sur bloc roue			
	41049280	Tôle support boite de raccordement			
	41049290	Equerre de fixation TIP tôle support boite de racc.			
	41049291	Equerre de fixation TOP tôle support boite de racc.			
	41063173	Tôle de protection boîtier de raccordement			
	41064841	Support capteur de vitesse pour boîtier			
	41065981	Vis de bras de couple pour coupure NG+, NC, MECA			
	41065982	Vis de bras de couple pour coupure de rang NX			
	65009485	Bras de couple			
	65104535	Support aimant pour capteur			
	65105207	Support radar sur bloc roue standard			

COUPURE DE RANG

Mise à jour le 29/05/2012

NOTES



Par soucis d'amélioration continue de notre production, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos matériels qui, de ce fait, pourront par certains détails être différents de ceux décrits sur cette notice.



Photographies non contractuelles.

*... et pour tous vos travaux de binage et sarclage.
Consultez-nous !*

*... and for all your cultivating and hoeing.
Please consult us !*

Les bineuses The cultivators

SUPER-CROP



COMPAGNIE COMMERCIALE RIBOULEAU

8, rue de Berri – 75008 PARIS

Usine – Technique – Recherche – Informations

12, rue Edmond Ribouleau – 79240 LARGEASSE France

TEL. 05 49 81 50 00 – FAX 05 49 72 09 70 – www.monosem.com

29-05-12